

REPUBLICQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

UNIVERSITE DE BEJAIA
FACULTE DES LETTRES ET DES SCIENCES HUMAINES
ECOLE DOCTORALE DE FRANÇAIS

MEMOIRE DE MAGISTER

FILIERE : Français

OPTION: sciences des textes littéraires

TITRE : «L'écriture de la double culture dans la production littéraire de
Mehdi Charef: *Le Thé au harem d'ArchiAhmed*»

Soutenu par:
Melle Sabrina F ATMI

Dirigé par:
Pro Farida BOUALIT

Juin 2006

REPUBLICUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

UNIVERSITE DE BEJAIA
FACULTE DES LETTRES ET DES SCIENCES HUMAINES
ECOLE DOCTORALE DE FRANÇAIS

MEMOIRE DE MAGISTER

FILIERE : Français

OPTION : sciences des textes littéraires

TITRE : « L'écriture de la double culture dans la production littéraire
de Mehdi Charef : *Le Thé au harem d'Archi Ahmed* »

Soutenu par :
Melle Sabrina FATMI

Dirigé par :
Pr. Farida BOUALIT

Juin 2006

Remerciements

Un grand merci au professeur MERABET Djoudi et au professeur BOUALIT Farida pour leur aide, leur soutien et leurs orientations tout au long de ce travail.

Plan de travail

Introduction.....	P.5
<u>Premier chapitre</u> : Analyse sociologique de la société du roman.....	p.12
I - Culture du Maghreb en France.....	P.14
1°) Rôle de la famille maghrébine en pays d'accueil.....	P.14
a) Le rôle du père.....	P.16
b) Le rôle de la mère.....	P.21
c) Les enfants : le rôle des filles et des garçons.....	P.28
2°) Les pratiques culturelles maghrébines en pays d'accueil.....	P.36
a) L'aménagement de l'espace domestique.....	P.36
b) Rituels culturels et religion	P.40
II - Signes de la culture française en milieu émigré.....	P.45
1°) Le vêtement.....	P.45
2°) L'école.....	P.47
3°) La société du roman et les rituels religieux de la Société française.....	P.52
III - La troisième voie culturelle des « Beur » : La « culture des rues ».....	P.54
1°) Définition	P.54
2°) La misère : substrat de la « culture des rues ».....	P.55
3°) L'éthique de la « culture des rues » : l'amitié et la solidarité.....	P.56
4°) L'espace de la « culture des rues » : le bidonville et la cité.....	P.59
5°) La violence de la « culture des rues ».....	P.64
6°) La toxicomanie : une pratique de la rue.....	P.66
7°) La prostitution : une autre pratique de la rue.....	P.67
8°) Le mythe de l'Amérique dans la « culture des rues ».....	P.69
<u>Second chapitre</u> : Analyse sociolinguistique de la société de roman.....	P.72
I - Le sabir de la première génération.....	P.74

II - Le bilinguisme de la deuxième génération.....	P.82
III - La troisième voie linguistique du « Beur » : l'argot et Le verlan de la « culture des rues ».....	P.85
<u>Troisième chapitre</u> : Une double identité ?.....	P.93
I - La notion de double identité.....	P.94
1°) Identité et contre-identité.....	P.94
2°) Le racisme.....	P.98
3°) Ni Arabe, ni Français.....	P.102
II - Les enjeux de la communication littéraire.....	P.105
1°) L'ironie.....	P.105
2°) Qui parle ? De qui ? A qui ?.....	P.112
Conclusion.....	P.119
Bibliographie.....	P.124
ANNEXE.....	P.127